



Construire un DU Passerelle dans un contexte universitaire: retour sur une décennie solidaire et créative

Pierre Salam

Qui suis-je? Pierre Salam

- ❖ Enseignant-chercheur en didactique des langues – recruté en 2013
- ❖ 2015-2018 : chargé de mission LANSAD
- ❖ 2016-2018 : Directeur du Centre de Ressources en Langues
- ❖ Depuis 2018 : Directeur de la Maison des Langues
- ❖ Depuis 2023 : chargé de mission Accompagnement des Migrants et des Réfugiés à l'Université (AMRU)



Problématique

- ❖ Comment mettre en place un dispositif solidaire de formation des réfugiés au sein d'une université de taille moyenne?
 - Quels sont les éléments impactant, positivement ou négativement, le dispositif?
 - Quelles dynamiques inclusives doivent être mises en place?



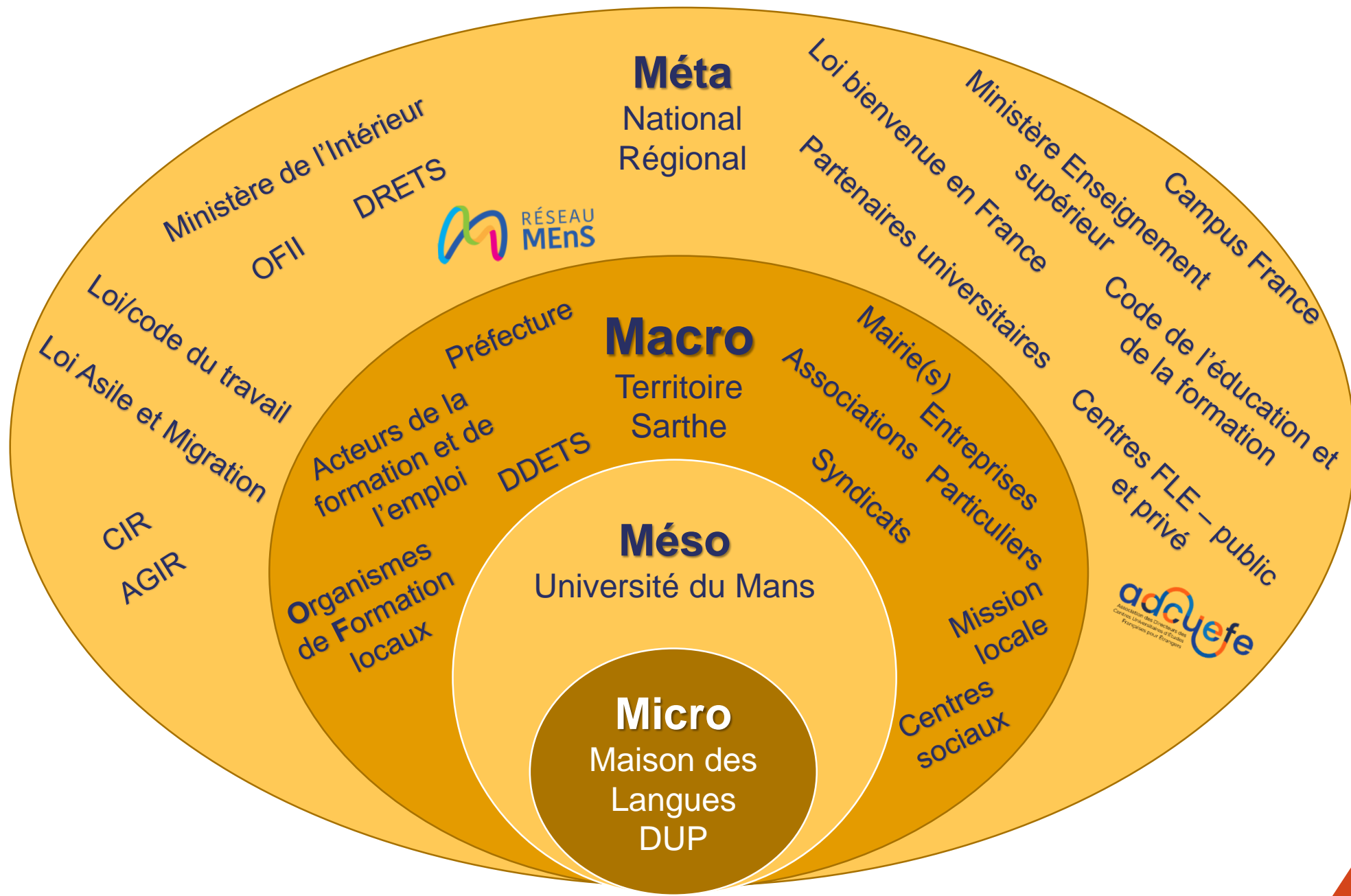
Cadre théorique

- ❖ Contextualisation des dispositifs de formation (Blanchet *et al.*, 2009, Dufour & Parpette, 2023)
 - Analyse des besoins (Van Avermaet, & Gysen, 2008, Parpette & Liu, 2022), FOS, FOU (Goes & Mangiante, 2016)...
- ❖ Engagement professionnel (Merhan, Jorro, & De ketele, 2015), engagement dans la formation (Faux et Danse, 2015, Bourgeois, 2023),
 - *Développement du pouvoir d'agir des personnes et des collectivités* (Picolet & Le bossé, 2022)
- ❖ Écosystème innovant



Un écosystème?

- ❖ Écosystème innovant (Bouchez, 2020) : « *par écosystème innovant, on entendra (...) des formes d'organisations réticulaires partenariales où la collaboration est primordiale pour créer une valeur partagée, qui soit bénéfique aux différentes parties prenantes, ainsi qu'in fine, aux consommateurs.* »
- ❖ La dynamique écosystémique
 - Un *contexte* général favorable à l'innovation (atmosphère, valeurs, culture, etc),
 - Des *lieux*,
 - Des *liens* de proximité de différentes natures : géographiques, intellectuels, sociaux, économiques, etc., formels ou informels ;
 - Des *acteurs* ;
 - Des *projets* prometteurs à caractère souvent disruptif.



Présentation des dispositifs de l'université



**Le Mans
Université**

**Maison
des Langues**



Un service au sein de l'université

- ❖ Une équipe plurilingue
- ❖ Quatre bases:



Publics de la maison des langues ?

- ❖ Étudiants de l'université et des partenaires,
- ❖ Personnel de l'université,
- ❖ Réfugiés (BPI, BPT, demandeurs d'asile), migrants,
- ❖ Étudiants internationaux,
- ❖ Toute personne intéressée par les langues.



Que proposons-nous pour un public non-francophone/allophone?

❖ Cours du soir

- 30h par semestre – deux fois par semaine – thématique : français général
- 2024-2025 : 102 inscrits, 46 nationalités

❖ DU Passerelle – formations préparatoires à l'université

- 200 à 250h par semestre – 5 demi-journées par semaine – thématique : français pour l'université
- 2023-2024 : 120 inscrits, 10 nationalités
- 2024-2025 : 79 inscrits, 15 nationalités

❖ Cours français langue professionnelle

- 80h par semestre – deux fois par semaine – thématique : métier(s)
- 2023-2024 : 53 inscrits – 20 nationalités

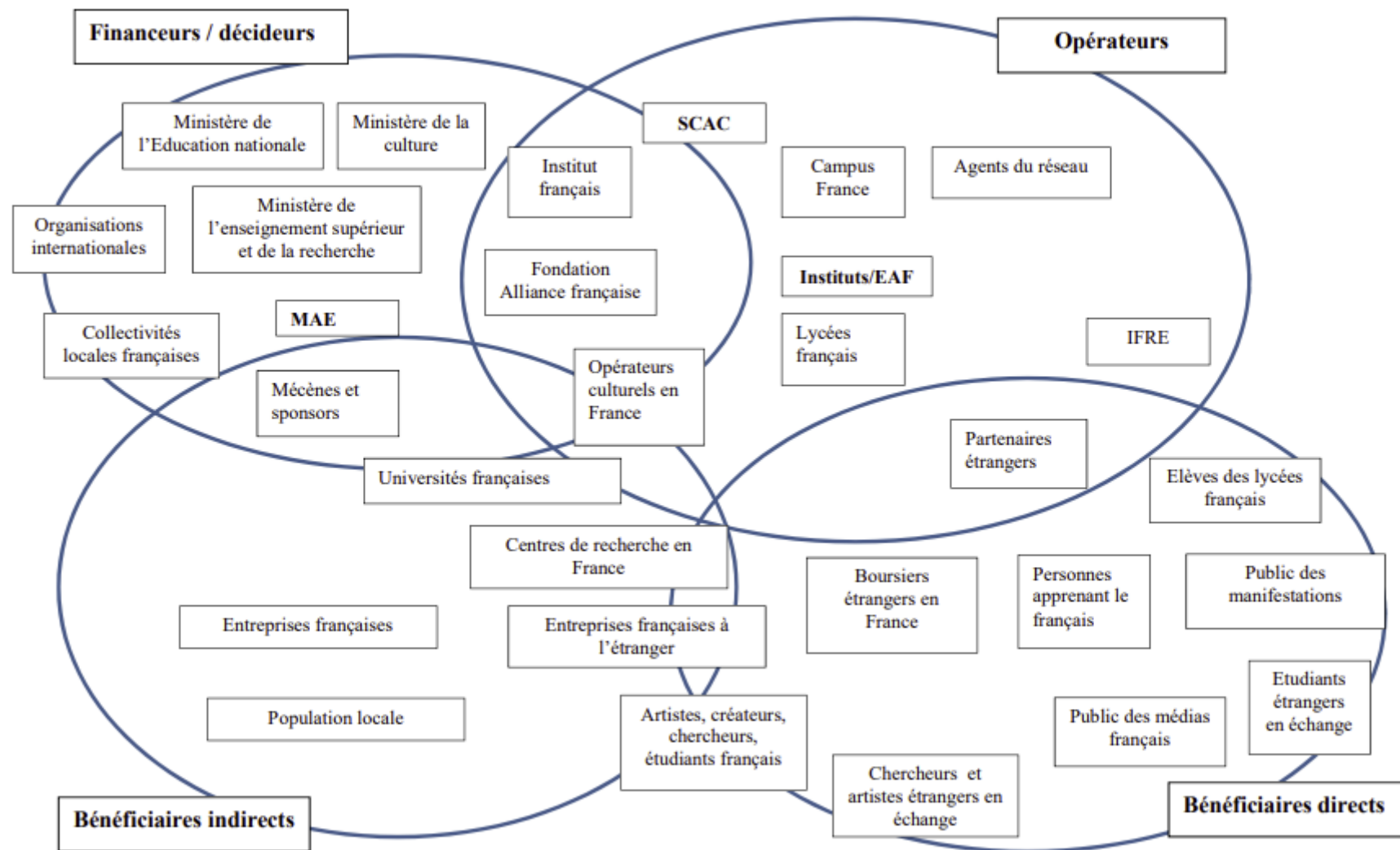


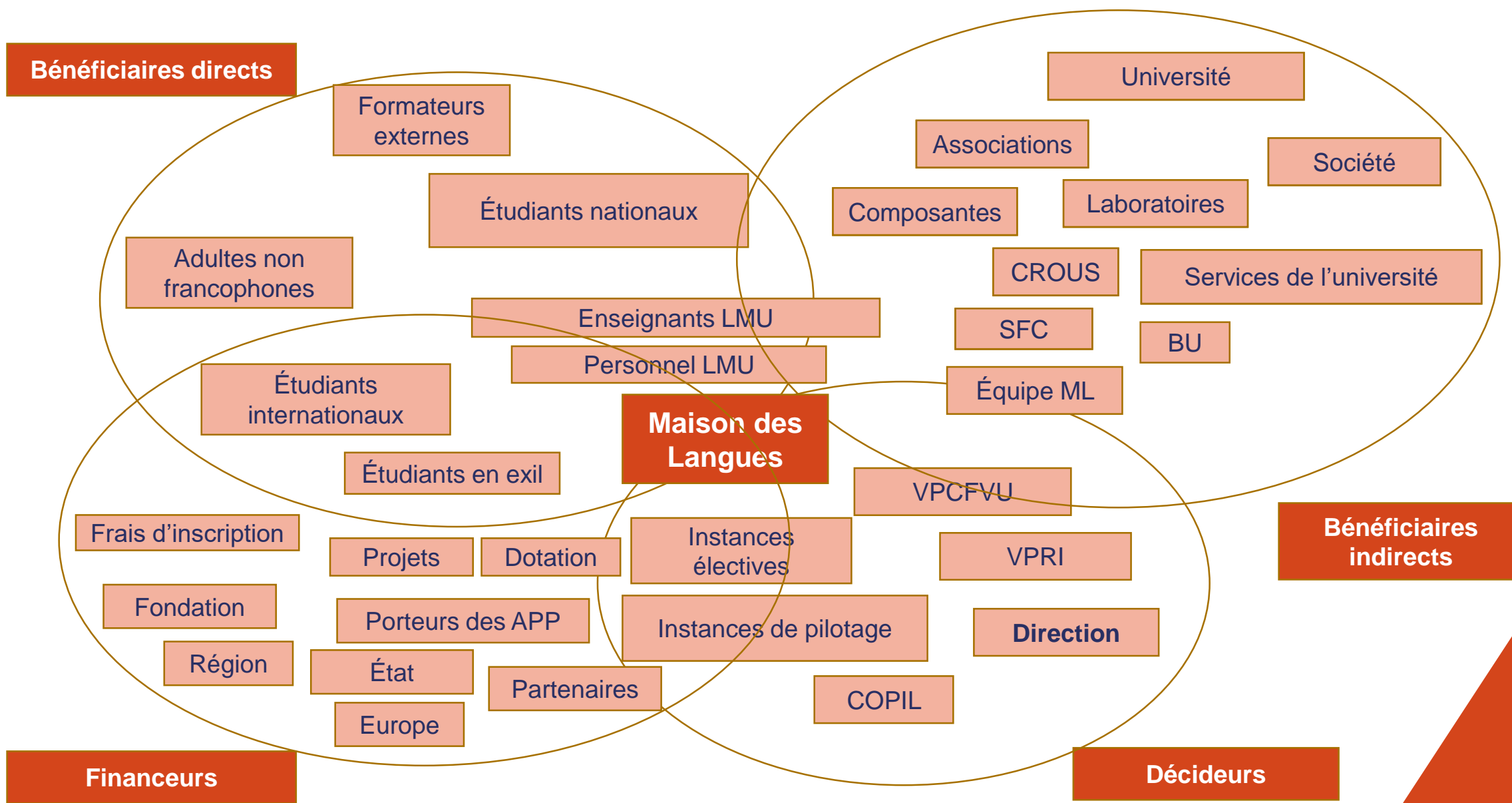
Les liens de proximité impactant la Maison des Langues



Le réseau culturel de la France à l'étranger (rapport de la Cour des comptes, 2013)

Sociogramme de l'action culturelle extérieure





Sociogramme de la Maison des Langues (Salam, 2024)

Il était une fois la solidarité à l'université au Mans
2015-2025



2015-2020



❖ 2015 : Crise des Réfugiés

- Un collectif se lance à LMU piloté par la VP RI **Eliane Elmaleh** et moi-même,
- Des rencontres

❖ Des actions et des projets

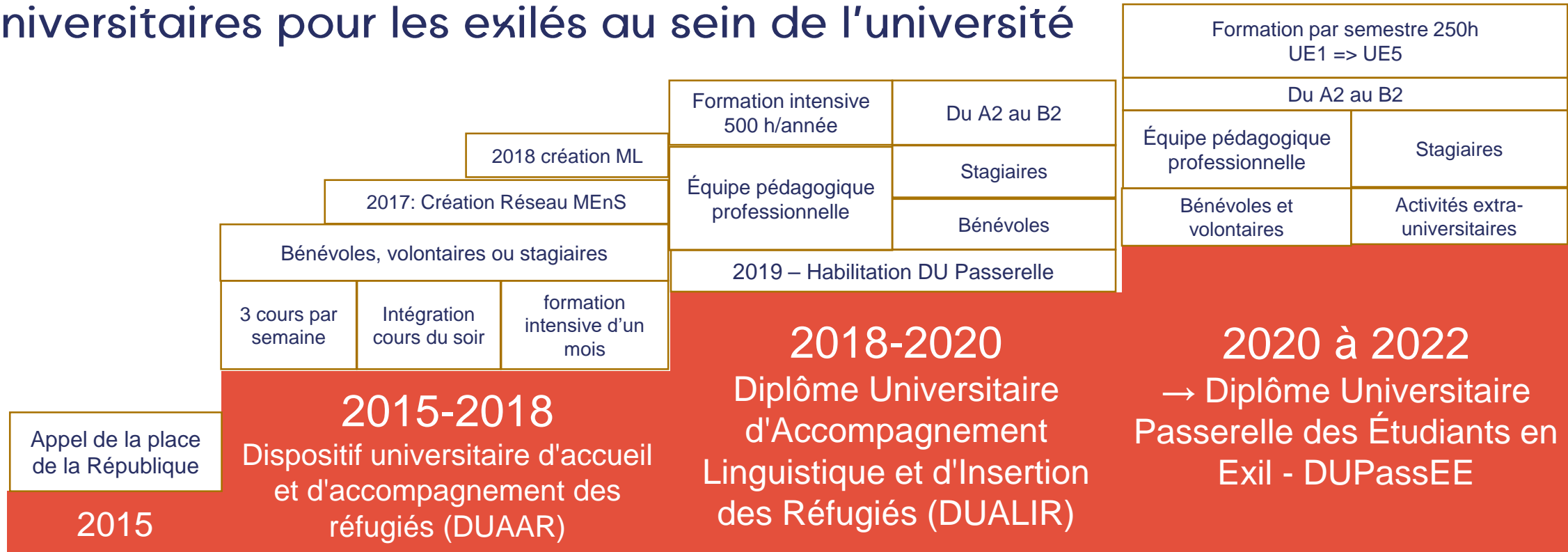
- Des formations courtes en français et français langue universitaire
- Des accueils dans des formations
- Des communications et des manifestations

❖ Une idée : lancement d'une formation préparatoire aux études universitaires ouverte pour les exilés

- DUALIR
- 2017 création du Réseau MENs => passage vers le DU Passerelle des étudiants en exil 2019

❖ 2019-2020 - ouverture du DU Passerelle des étudiants en exil au Mans

Une idée : construire une formation préparatoire aux études universitaires pour les exilés au sein de l'université



Entre prise en compte de la spécificité du public et insertion durable dans l'université



Impact du macro

Illustration



2021-2024

- ❖ 2021-2023 : trois crises
 - Afghanistan / Ukraine
 - Israël / Gaza - (Liban)
- ❖ Février 2022 – invasion
- ❖ Un nouvel « appel »
 - Intervention dans le CA :
 - Réunions collectives
 - Rencontres avec des étudiants ukrainiens (déjà présents) => avec des déplacés
- ❖ Mars 2022 : dispositif exceptionnel Accompagnement des déplacés d'Ukraine

Invasion de l'Ukraine ou comment un élément méta peut pousser le micro à agir sur le *méso*, le *macro* et même le *méta*

❖ Méta

- Février 2022 – invasion, début du mouvement vers l'Europe
- Europe : déclenchement du statut « BPT »
- France : organisation de l'accueil – ministère – campus France

❖ Macro – territoire

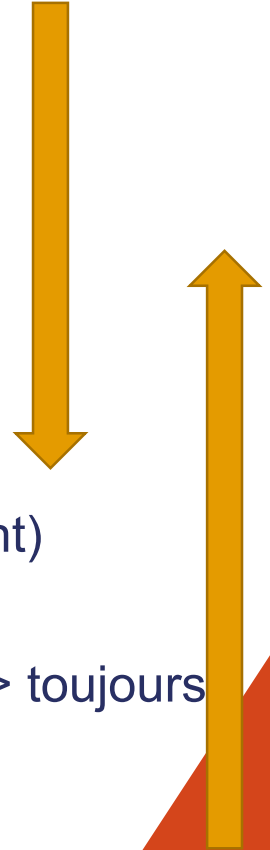
- Accueil citoyen – réunions ville – invitation de l'université

❖ Méso – LMU

- CA – réunions collectives – actions

❖ Micro – ML

- Lancement d'une troisième session du DU Passerelle => arrêté (pour l'instant)
 - Ouverture des niveaux A1 et C1 => toujours d'actualité
 - Intégration des « nouveaux » déplacés d'Afghanistan à partir de septembre 2022
- Création d'un nouveau statut (VFQ) pour accéder à nos cours de FLE/FLP => toujours d'actualité
- Confirmation du dossier spécifique d'inscription pour les réfugiés
- Création de la mission « accompagnement des migrants à l'université »



Que reste-t-il?

- ❖ Des dispositifs
- ❖ Une dynamique
- ❖ Une mission et une reconnaissance
- ❖ Une légitimité et une pérennité

- ❖ Preuves :
 - Accueil de déplacés du Soudan (Kandaka)
 - Accueil d'un réfugié venant de Gaza
 - Intégration de la semaine de l'intégration et de la semaine du réfugié dans le programme « officiel » de Le Mans Université

Influencer/impacter l'éco-système

Créer les conditions pour le pouvoir d'agir



Comment (trans)former l'éco-système?

- ❖ Passer d'une posture réactive à une posture proactive
 - proposer des solutions innovantes (français langue professionnelle)
 - mettre en place des propositions avant l'arrivée des crises (exemple Gaza)
 - 2023 : création de la mission Accompagnement des Migrants et des Réfugiés à l'université
- ❖ S'impliquer dans les transformations tout en les questionnant
 - s'engager, répondre à des appels à projets et dans des associations/collectifs, construire des partenariats et des dialogues avec les décideurs et les financeurs, créer le changement,
- ❖ créer les conditions pour faire émerger le pouvoir d'agir
 - comprendre le contexte actuel, identifier les problèmes, proposer collectivement des solutions,
 - prendre en compte les dimensions personnelles et structurelles,
 - impliquer et reconnaître les acteurs, encourager l'engagement, retrouver un plaisir dans son travail
- ❖ Rendre visible l'invisible : exposition « Portrait d'exilé.e.s »

Exposition « Portraits d'Exilé.e.s

- ❖ Réalisation de portraits multimodaux
- ❖ Quatre questions :
 - Qui je suis ? D'où je viens ?
 - Ce que j'ai apporté avec moi ? Mes projets et mon désir ?
- ❖ Différents lieux : la maison de l'université, la BU et la maison des langues



**MINA, 21 ANS,
AFGHANE**

Je vis en France avec ma famille et je suis réfugié politique depuis décembre 2021. J'étais étudiant à la faculté de médecine de Kaboul. Lorsque les Talibans ont pris le pouvoir en août 2021, tout s'est inversé. J'ai dû fuir mon quartier, ma ville et mon pays. C'était le seul choix possible pour moi. Parce que d'un côté ma famille était en danger et de l'autre je ne pouvais pas continuer mes études car les Talibans n'autorisent pas les filles à aller à l'université.

10 décembre 2021 après bien des aventures et des difficultés, je suis arrivée au Qatar puis en France, pays dont j'avais beaucoup entendu parler, où j'ai commencé une nouvelle vie. Au début,

Pour en savoir plus de moi,
vous pouvez utiliser ce code



**MA VIE
ÉTRANGÈRE**

Je m'appelle Yulia. J'ai 18 ans et je suis étudiante à l'université du Mans. Je fais les cours de la langue, culture et actualité française sur DUP Passerelle. Je suis venue d'Ukraine. C'est un pays magnifique qui se trouve à l'est de l'Europe.



Привіт!
Як ти?

Arian Afshar



Je suis né et ai grandi en Afghanistan. J'ai toujours été passionné par les médias et j'ai commencé à y travailler dans les médias à l'âge de 17 ans. J'ai toujours voulu décrire la réalité des habitants des régions reculées de mon pays, afin que les habitants des grandes villes connaissent mieux notre pays. Mon travail était souvent dangereux et sensible. J'ai été menacé plusieurs fois et j'ai même été attaqué trois fois. Mais je n'ai jamais abandonné.

J'AI ÉTÉ MENACÉ PLUSIEURS FOIS ET J'AI MÊME ÉTÉ ATTAQUÉ TROIS FOIS, MAIS JE N'AI JAMAIS ABANDONNÉ.

Je savais que mon travail était important et que je devais continuer à le faire. J'aimais beaucoup mon pays et mes compatriotes aussi. Je me sentais fier de pouvoir les représenter et de leur donner une plus grande vue. Mais en août 2021, tout a changé ! Les talibans ont pris le contrôle de l'Afghanistan et j'ai été contraint de fuir mon pays.



**VAROSLAV
BOSAI** Вітаю
你好

Je m'appelle Yaroslav. Je suis Ukrainien. J'ai 23 ans



J'ai obtenu mon diplôme d'acteur et de metteur en scène de théâtre en Ukraine à Dnipro, c'est une ville où je suis né. J'aime inventer et raconter des histoires et transmettre mon opinion et mon point de vue, et la tâche la plus importante d'un réalisateur est de raconter une histoire de manière intéressante et de soulever une question importante pour soi et pour la société. En outre, un bon réalisateur

Créer des ponts entre les étudiants

- ❖ Suite aux affiches, des étudiants français/francophones ont pu lire les portraits et ont écrit des lettres aux étudiants exilés.

Salut Yaroslav,

Moi, c'est Bexille, je suis étudiante au Mans. Ce qui m'a interpellé sur ta fiche de présentation, c'est que tu as obtenu un diplôme d'acteur. Je trouve cela vraiment génial ! En quoi consiste-t-il réellement ? En France, il n'y a pas de diplôme d'acteur à proprement parler, il n'y a pas d'études ou de licences pour cela. C'est un domaine très difficile d'accès mais qui me passionne énormément. Initialement je devais intégrer une école de cinéma/théâtre.

Lettre

pour Zoya Noay.

Bonjour, Je m'appelle Ulise FROUFA, je suis étudiante en Lettres Modernes à l'université du Mans. Un vrai dieu, j'ai toujours aimé la lecture, ça a toujours été l'une de mes plus grandes passions car selon moi, lire, c'est comme être in Wonderland !! C'est à dire avoir la possibilité de voyager dans n'importe quel univers qui te plaît.

Chère Kulia,

Je m'appelle Camille, j'ai 19 ans et je suis actuellement en deuxième année de licence Lettres Modernes à l'université du Mans. J'ai décidé de donner suite à ta lettre car je voulais te souhaiter beaucoup d'encouragement pour la suite. Cela

Exposition « portraits d'exil »

Salut ! Je m'appelle Vladyslav (je sais que c'est un peu long, donc il est tout à fait acceptable de m'appeler "Vlad"). Je suis Ukrainien. J'ai 19 ans. Je suis étudiant à la Maison des Langues au niveau B2.

J'ai apporté avec moi une valise avec vêtements, deux sacs à dos avec des choses personnelles, 123 \$ 61 cent et neuf comprimés de paracétamol. Cependant, je pense que les choses principales que j'ai apportées, sont mon ingéniosité, mon sens de l'humour et talent pour apprendre. Ces choses montrent que je n'ai pas comblé ma vie en France à zéro.



Je n'ai pas de projet certain pour le futur, car la vie change trop vite.



Farzana Sadat



Je m'appelle Farzana, journaliste et militante des droits des femmes, née dans la province de Herat, à l'ouest de l'Afghanistan. J'ai terminé mes études générales au lycée Hatifi de cette province et, après avoir réussi l'examen du baccalauréat, je me suis inscrite à l'université de Herat, où j'ai obtenu une licence en sociologie, en choisissant la sociologie, j'avais l'intention d'acquérir une meilleure compréhension de la société et de ses habitants, ainsi que d'approfondir ma perception de l'être humain par rapport à son environnement.



J'ai l'opportunité de participer aux championnats d'Europe en 2019 en Roumanie et en 2021 en Bulgarie, aussi aux championnats du Monde en 2022 en Espagne.

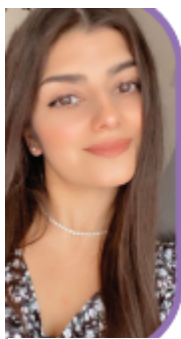
En 2022 la guerre a continué et j'ai déménagé avec ma famille en France. Ma vie a changé, mais je suis heureuse d'être en France.

J'adore la nourriture française, j'aime la météo ici, il fait plus chaud qu'en Ukraine. Maintenant, je ne suis pas déjà une sportive professionnelle comme avant, mais j'aime faire du sport, notamment entraînement en force et gymnastique. J'aime aussi voyager avec ma famille pendant les vacances. On a déjà visité quelques villes en Espagne, j'adore la mer.



Delshan Sheikho

Je m'appelle Delshan et je viens de Syrie, de la ville d'Alep. Depuis que je suis petite, j'avais de nombreux objectifs que je voulais atteindre. Quand j'ai atteint le stade universitaire, j'ai étudié l'archéologie pendant trois ans mais je n'ai pas terminé mes études ni obtenu mon diplôme universitaire à cause de la guerre.



لا تستسلم الحياة جميلة.
N'abandonne pas, la vie est belle.



Exemples d'actions

❖ Accueil et facilitation

- Création d'un dossier spécifique « réfugiés »
- Intégration d'étudiants DUP dans les cours (auditeurs)

❖ Créativité

- Diffusion de l'exposition
- Animation de plusieurs ateliers d'écriture sur les questions liées à l'exil
 - Une formation aux bénévoles

❖ Recherche et essaimage

- Construction d'un groupe de recherche intégrant enseignants et chercheurs
- Organisation et participation à des journées d'étude et des colloques
- Publication

Pour ne pas conclure

Bientôt dix ans



Bilan positif : nous avons bien avancé, mais il reste beaucoup à faire

- ❖ Des efforts à renforcer pour les apprenants en exil
 - Diversifier les dispositifs pour répondre aux besoins
 - Communiquer et faire (re)connaitre
 - Maintenir la motivation des acteurs
- ❖ Une reconnaissance existante du DU Passerelle, mais va-t-il survivre?
 - Un avenir incertain en interne et en national
 - Une politique nationale en faveur de l'intégration rapide et efficace (pas toujours efficiente)
- ❖ Des collaborations à renforcer et à construire
 - Publier des ouvrages, diffuser les expositions,
 - Mettre en place un groupe de réflexion région Grand Ouest,
 - Organiser des journées d'étude et des colloques,

Merci pour votre écoute

Pierre Salam

Pierre.salam@univ-lemans.fr

